



**NORSK KATOLSK BISPERÅD**  
*LITURGIKOMMISJONEN*

---

**HØRINGSdokumenter  
TIL NY NORSK UTGAVE AV  
«MISSALE ROMANUM»**

Dokument 2.1  
**FORSLAG TIL NYE TEKSTER FOR  
DE EUKARISTISKE BØNNER I-IV**

## EUKARISTISK BØNN I (DEN ROMERSKE KANON)

83. **V.** Herren være med dere.  
**R.** Og med din ånd.  
**V.** Løft deres hjerter.  
**R.** Vi løfter våre hjerter til Herren.  
**V.** La oss takke Herren, vår Gud.  
**R.** Det er verdig og rett.

*Prefasjonen fortsetter i henhold til rubrikkene og avsluttes med **Sanctus**:*

Hellig, hellig, hellig er Herren, hærskaernes Gud.  
 Himlene og jorden er fulle av din herlighet.  
 Hosianna i det høye!  
 Velsignet være han som kommer i Herrens navn.  
 Hosianna i det høye!

84. *Med utstrakte hender sier presten:*

**D**erfor, mildeste Fader,  
 ber og bønnfaller vi deg ydmykt  
 ved Jesus Kristus, din Sønn, vår Herre,

*Han fører hendene sammen og sier:*

at du vil motta

*Han gjør korsets tegn over brødet og kalken samtidig, og sier:*

og velsigne + disse gaver, disse offergaver,  
 disse hellige og lytefrie offer,

*Han fortsetter med utstrakte hender:*

som vi bærer frem for deg  
 fremfor alt for din hellige katolske Kirke.  
 Skjenk **henne** din fred,  
 vern, samle og styr **henne** over hele jorden  
 i enhet med din tjener, vår pave **N.**

og vår biskop **N.**, \*

og med alle som tro mot sannheten  
 bekjenner og våker over den katolske og apostoliske tro.

*\* Her kan koadjutorbiskopen eller hjelpebiskopene nevnes, slik det er anført i Generell orientering om Missale Romanum, nr. 149. [NEDERST PÅ SIDEN]*

85. *Ihukommelse av de levende*

Kom i hu, Herre,  
 dine tjenere **N.** og **N.** \*

*Han fører hendene sammen og ber noen øyeblikk for dem han vil be for. Deretter fortsetter han med utstrakte hender:*

og alle som her er samlet.

Du kjenner deres tro og deres hengivenhet.

Vi frembærer dette lovprisningsoffer for dem,  
 og de frembærer det for seg og alle sine,  
 til sjelens gjenløsning,  
 i håp om frelse og velferd.  
 Til deg bringer de lov og ære,  
 du evige, sanne og levende Gud.

86. **Innskudd under bønnen**

I fellesskap med de hellige  
 hedrer vi fremfor alt minnet  
 om den ærerike Maria, alltid jomfru,  
 vår Guds og Herres Jesu Kristi Mor,  
 † den salige Josef, hennes brudgom,  
 dine salige apostler og martyrer  
 Peter og Paulus, Andreas,  
 (Jakob, Johannes,  
 Thomas, Jakob, Filip,  
 Bartolomeus, Matteus,  
 Simon og Taddeus,  
 Linus, Kletus, Klemens, Sixtus,  
 Kornelius, Kyprian,  
 Laurentius, Krysogonus,  
 Johannes og Paulus,  
 Kosmas og Damian)  
 og alle dine hellige.  
 Gi oss ved deres fortjenester og bønner  
 alltid og overalt å styrkes ved din hjelp og ditt vern.  
 (Ved Kristus, vår Herre. Amen.)

---

*EGNE COMMUNICANTES*

**I julen og juleoktaven**

I fellesskap med de hellige  
 feirer vi denne høyhellige (natt) dag  
 da den salige Maria  
 i ukrenket jomfruelighet  
 fødte vår Frelser til verden;  
 og vi hedrer fremfor alt minnet om henne,  
 den ærerike Maria, alltid jomfru,  
 vår Guds og Herres Jesu Kristi Mor, †

**Herrens åpenbaring**

I fellesskap med de hellige  
 feirer vi denne høyhellige dag  
 da din enbårne Sønn viste seg

legemlig og synlig som sant menneske,  
han som fra evighet av er sammen med deg i din herlighet;  
og vi hedrer fremfor alt minnet  
om den ærerike Maria, alltid jomfru,  
vår Guds og Herres Jesu Kristi Mor, †

### **Fra påskevigilien til og med 2. søndag i påsketiden**

I fellesskap med de hellige  
feirer vi denne høyhellige (natt) dag  
da vår Herre Jesus Kristus legemlig stod opp fra de døde;  
og vi hedrer fremfor alt minnet  
om den ærerike Maria, alltid jomfru,  
vår Guds og Herres Jesu Kristi Mor, †

### **Kristi himmelfart**

I fellesskap med de hellige  
feirer vi denne høyhellige dag  
da vår Herre, din enbårne Sønn,  
førte vår forgjengelige natur,  
som han hadde gjort til ett med seg,  
opp til din herlighets høyre hånd;  
og vi hedrer fremfor alt minnet  
om den ærerike Maria, alltid jomfru,  
vår Guds og Herres Jesu Kristi Mor, †

### **Pinsedag**

I fellesskap med de hellige  
feirer vi den høyhellige pinsedag,  
da Den Hellige Ånd  
viste seg for apostlene i tunger av ild;  
og vi hedrer fremfor alt minnet  
om den ærerike Maria, alltid jomfru,  
vår Guds og Herres Jesu Kristi Mor, †

† den salige Josef, hennes brudgom, [dette gjentas ikke i det latinske missalet]  
dine salige apostler og martyrer [med kun fem communicantes er det  
Peter og Paulus, Andreas, [kanskje ikke nødvendig?]  
(Jakob, Johannes,  
Thomas, Jakob, Filip,  
Bartolomeus, Matteus,  
Simon og Taddeus,  
Linus, Kletus, Klemens, Sixtus,  
Kornelius, Kyprian,  
Laurentius, Krysogonus,  
Johannes og Paulus,  
Kosmas og Damian)

og alle dine hellige.  
 Gi oss ved deres fortjenester og bønner  
 alltid og overalt å styrkes ved din hjelp og ditt vern.  
 (Ved Kristus, vår Herre. Amen.)

---

87. **Han fortsetter med utstrakte hender:**  
 Ta derfor nådig imot denne offergave  
 fra oss, dine tjenere, og fra hele din familie.  
 Vi ber deg, Herre,  
 styr våre dager i din fred,  
 fri oss fra evig fordømmelse,  
 og tell oss med blant dine utvalgte.  
**Han fører hendene sammen.**  
 (Ved Kristus, vår Herre. Amen.)

---

**Fra påskevigilien til og med 2. søndag i påsketiden**

Ta derfor imot denne offergave  
 fra oss, dine tjenere, og hele din familie.  
 Vi bærer den frem også for dem som du i din nåde  
 har gjenfødt av vann og Den Hellige Ånd  
 og har gitt tilgivelse for alle deres synder.  
 Vi ber deg, Herre,  
 styr våre dager i din fred,  
 fri oss fra evig fordømmelse,  
 og tell oss med blant dine utvalgte.  
**Han fører hendene sammen.**  
 (Ved Kristus, vår Herre. Amen.)

---

88. **Han strekker hendene ut over offergavene og sier:**  
 Vi ber deg, Gud, at du i alt  
 nådig vil velsigne og ta imot denne offergave  
 og gjøre den fullgyldig, åndelig og velbehagelig for deg,  
 så den for oss må bli din elskede Sønn,  
 vår Herre Jesu Kristi legeme og blod.  
**Han fører hendene sammen.**

89. **I de tekster som følger, skal Herrens ord uttales tydelig og hørbart, slik disse ords natur krever det.**  
 Dagen før han led,  
**Presten tar brødet,**  
**holder det litt hevet over alteret og fortsetter:**  
 tok han brødet i sine hellige og ærverdige hender,  
**Han løfter blikket:**  
 løftet blikket mot himmelen  
 til deg, Gud, sin allmektige Far,

takket deg og velsignet,  
brøt brødet,  
gav det til sine disipler og sa:

*Han bøyer seg litt:*

TA OG ÉT ALLE AV DET  
FOR DETTE ER MITT LEGEME,  
SOM SKAL GIS FOR DERE.

*Han viser den konsekrede hostie for folket, legger den tilbake på patenaen, kneler og tilber.*

90. *Så fortsetter presten:*

På samme måte, etter måltidet,

*Han tar kalken,*

*holder den litt hevet over alteret og fortsetter:*

tok han denne dyrebare kalk  
i sine hellige og ærverdige hender,  
og likeledes takket han deg og velsignet,  
gav den til sine disipler og sa:

*Han bøyer seg litt:*

TA OG DRIKK ALLE AV DEN:  
FOR DETTE ER MITT BLODS KALK,  
DEN NYE OG EVIGE PAKTS BLOD,  
SOM SKAL UTØSES FOR DERE  
OG FOR DE MANGE  
TIL SYNDENES FORLATELSE.  
GJØR DETTE TIL MINNE OM MEG.

*Han viser kalken for folket, setter den tilbake på corporalet, kneler og tilber.*

91. *Deretter sier han:*

[MELODI]

Troens mysterium.

*Folket fortsetter med akklamasjonen:*

[MELODI]

Din død forkynner vi, Herre,  
og din oppstandelse lovpriser vi, inntil du kommer.

Eller:

Så ofte som vi eter dette brød og drikker denne kalk,  
forkynner vi din død, Herre, inntil du kommer.

Eller:

Verdens Frelser, frels oss,  
du som satte oss fri ved ditt kors og din oppstandelse.

92. **Med utstrakte hender sier presten deretter:**

Derfor minnes vi, Herre,  
vi, dine tjenere,  
og hele ditt hellige folk  
Kristi, din Sønns og vår Herres salige lidelse,  
hans oppstandelse fra de døde  
og hans herlige himmelfart,  
og vi frembærer for din majestet  
av de gaver du har gitt oss,  
et rent offer,  
et hellig offer,  
et uplettet offer,  
det evige livs hellige brød  
og den evige frelses kalk.

93.

Se mildt og nådig ned til dette offer,  
og motta det,  
slik du mottok din rettferdige tjener Abels gaver,  
og vår patriark Abrahams offer,  
og det hellige og uplettede offer  
som din yppersteprest Melkisedek  
frembar for deg.

94. **Han bøyer seg, fører hendene sammen og fortsetter:**

Vi bønnfaller deg, allmechtige Gud:  
La det ved din hellige engels hender bæres frem for ditt alter i det høye,  
for din guddommelige majestets åsyn,  
så alle vi som fra dette alter  
mottar din Sønns hellige legeme og blod,

**Han retter seg opp, korsner seg og sier:**

må bli fylt med all himmelsk velsignelse og nåde.

**Han fører hendene sammen.**

(Ved Kristus, vår Herre. Amen.)

## 95. Ihukommelse av de avdøde

Han strekker hendene ut og sier:

Herre, kom også i hu dine tjenere N. og N.,  
som er gått forut for oss med troens segl  
og sover fredens søvn.

Han fører hendene sammen og ber noen øyeblikk for de avdøde som han har som intensjon å be for.

Deretter fortsetter han med utstrakte hender:

Vi ber deg, Herre,  
gi dem og alle som hviler i Kristus,  
svalhetens, lysets og fredens bolig.

Han fører hendene sammen.

(Ved Kristus, vår Herre. Amen.)

## 96. Han slår seg for brystet med høyre hånd og sier:

Vi syndere, dine tjenere,

Og fortsetter med utstrakte hender:

som håper på fylden av din barmhjertighet,  
ber at også vi må få samfunn  
med dine hellige apostler og martyrer:

med Johannes, Stefan,

Mattias og Barnabas,

(Ignatius, Aleksander,

Marcellinus, Peter,

Felicitas, Perpetua,

Agathe, Lucia,

Agnes, Cecilia, Anastasia)

og alle dine hellige.

Gi oss del i deres samfunn,

du som ikke dømmer etter fortjenester,

men rikelig skjenker oss tilgivelse.

Han fører hendene sammen.

Ved Kristus, vår Herre.

## 97. Han fortsetter:

Ved ham skaper, helliggjør,  
levendegjør, velsigner og tildeler du oss alltid  
alle disse goder.

## 98. Han tar patenaen med hostien, og kalken, løfter dem og sier:

[MELODI og eventuelt rubrikk om Tonus simplex ...]

Ved ham og med ham og i ham  
tilkommer deg, Gud, allmektige Far,  
i Den Hellige Ånds enhet



all ære og herlighet  
fra evighet til evighet.

Folket svarer med akklamasjonen:

Amen.

Deretter følger kommuniionsritusen, s. xxx.

## EUKARISTISK BØNN II

99. **Selv om denne eukaristiske bønn har sin egen prefasjon, kan den allikevel brukes sammen med andre prefasjoner, særlig med dem som gir en kort sammenfatning av frelsens mysterium, f.eks. de alminnelige prefasjoner.**

- Ÿ.** Herren være med dere.  
**Ř.** Og med din ånd.  
**Ÿ.** Løft deres hjerter.  
**Ř.** Vi løfter våre hjerter til Herren.  
**Ÿ.** La oss takke Herren, vår Gud.  
**Ř.** Det er verdig og rett.

**I sannhet verdig og rett er det, vår skyldighet og vår frelse,**  
 at vi alltid og over alt takker deg, hellige Far,  
 ved din elskede Sønn, Jesus Kristus.  
 Han er ditt Ord, ved hvem du skapte alt,  
 og som du sendte oss som Frelser og Forløser.  
 Han ble kjød ved Den Hellige Ånd og født av Jomfru Maria.  
 Han strakte hendene ut under sin lidelse  
 for å utslette døden og åpenbare oppstandelsen.  
 Slik oppfylte han din vilje  
 og vant deg et hellig folk.  
 Med engler og alle hellige  
 forkynner vi derfor din herlighet og roper med én røst:  
 Hellig, hellig, hellig er Herren, hærskares Gud.  
 Himlene og jorden er fulle av din herlighet.  
 Hosianna i det høye!  
 Velsignet være han som kommer i Herrens navn.  
 Hosianna i det høye!

100. **Med utstrakte hender sier presten:**  
 I sannhet, hellig er du Herre,  
 all helligets kilde.

101. **Han fører hendene sammen, strekker dem ut over offergavene og sier:**  
 Derfor ber vi deg:  
 Helliggjør disse gaver  
 ved å sende din Ånd som dugg fra det høye,  
**Han fører hendene sammen,**  
**gjør korsets tegn over brødet og kalken samtidig, og sier:**

så de må bli for oss  
 vår Herre Jesu Kristi  
 legeme + og blod.

Han fører hendene sammen.

102. I de tekster som følger, skal Herrens ord uttales tydelig og hørbart, slik disse ords natur krever det.

Da han frivillig overgav seg til sin lidelse,

Presten tar brødet,  
 holder det litt hevet over alteret og fortsetter:

tok han brødet, takket, brøt brødet, gav det til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG ÉT ALLE AV DET

FOR DETTE ER MITT LEGEME,

SOM SKAL GIS FOR DERE.

Han viser den konsekrede hostie for folket, legger den tilbake på patenaen, kneler og tilber.

103. Så fortsetter presten:

På samme måte, etter måltidet,

Han tar kalken,  
 holder den litt hevet over alteret og fortsetter:

tok han kalken,

takket atter, gav den til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG DRIKK ALLE AV DEN:

FOR DETTE ER MITT BLODS KALK,

DEN NYE OG EVIGE PAKTS BLOD,

SOM SKAL UTØSES FOR DERE

OG FOR DE MANGE

TIL SYNDENES FORLATELSE.

GJØR DETTE TIL MINNE OM MEG.

Han viser kalken for folket, setter den tilbake på corporalet, kneler og tilber.

104. Deretter sier han:

[MELODI]

Troens mysterium.

Folket fortsetter med akklamasjonen:

[MELODI]

Din død forkynner vi, Herre,  
og din oppstandelse lovpriser vi, inntil du kommer.

Eller:

Så ofte som vi eter dette brød og drikker denne kalk,  
forkynner vi din død, Herre, inntil du kommer.

Eller:

Verdens Frelser, frels oss,  
du som satte oss fri ved ditt kors og din oppstandelse.

105. Med utstrakte hender sier presten deretter:

Derfor minnes vi hans død og oppstandelse,  
og vi bærer frem for deg, Herre,  
livets brød og frelsens kalk  
og takker for at du holdt oss verdige  
til å stå for ditt åsyn og tjene deg.

Ydmykt bønnfaller vi deg,  
at vi som får del i Kristi legeme og blod,  
må samles til ett av Den Hellige Ånd.

Kom i hu, Herre, din Kirke over hele jorden,  
så du kan gjøre henne fullkommen i kjærlighet,  
i enhet med vår pave N. og vår biskop N. \*  
og med hele din geistlighet.

\* Her kan koadjutorbiskopen eller hjelpebiskopene nevnes, slik det er anført i Generell orientering om Missale Romanum, nr. 149. [SKAL VÆRE NEDERST PÅ SIDEN]

---

I messer for avdøde kan tilføyes:

Herre, kom i hu din tjener N.,

som du (i dag) har kalt hjem

til deg fra denne verden.

La ham (henne) som ble ett med din Sønn i hans død, også bli forenet med ham i hans oppstandelse.

---

Kom også i hu alle våre brødre og søstre

som har sovnet inn i håpet om oppstandelsen,  
og alle som døde i din miskunn.  
Ta dem inn i lyset fra ditt åsyn.  
Forbarm deg over oss alle,  
så vi får del i det evige liv  
sammen med Guds mor, den salige Jomfru Maria,  
den salige Josef, hennes brudgom,  
de salige apostler og alle hellige  
som gjennom alle tider levde i ditt vennskap.  
Gi du oss med dem å prise og forherlige deg

**Han fører hendene sammen.**

ved din Sønn, Jesus Kristus.

106. **Han tar patenaen med hostien, og kalken, løfter dem og sier:**

[MELODI og eventuelt rubrikk om Tonus simplex ...]

Ved ham og med ham og i ham  
tilkommer deg, Gud, allmektige Far,  
i Den Hellige Ånds enhet  
all ære og herlighet  
fra evighet til evighet.

**Folket svarer med akklamasjonen:**

Amen.

**Deretter følger kommunionensritusen, s. xxx.**

## EUKARISTISK BØNN III

107. **V.** Herren være med dere. **R.** Og med din ånd.  
**V.** Løft deres hjerter.  
**R.** Vi løfter våre hjerter til Herren.  
**V.** La oss takke Herren, vår Gud.  
**R.** Det er verdig og rett.

**Prefasjonen følger i henhold til rubrikkene og slutter med:**

Hellig, hellig, hellig er Herren, hærskares Gud.  
 Himlene og jorden er fulle av din herlighet.  
 Hosianna i det høye!  
 Velsignet være han som kommer i Herrens navn.  
 Hosianna i det høye!

108. **Med utstrakte hender sier presten:**

I sannhet, hellig er du, Herre,  
 og med rette lovprises du av all skapningen  
 gjennom din Sønn,  
 vår Herre Jesus Kristus.  
 For du levendegjør og helliggjør alle ting  
 ved Den Hellige Ånds kraft,  
 og uopphørlig samler du ditt folk,  
 så dette rene offer kan frembæres for ditt navn  
 fra der sol går opp til der sol går ned.

109. **Han fører hendene sammen, strekker dem ut over offergavene og sier:**

Derfor ber vi deg ydmykt, Herre:  
 Helliggjør ved den samme Ånd disse gaver  
 som vi har båret frem for deg,

**Han fører hendene sammen,  
 gjør korsets tegn over brødet og kalken samtidig, og sier:**

så de må bli din Sønn  
 vår Herre Jesu Kristi  
 legeme + og blod,

**Han fører hendene sammen.**

han som bød oss å feire disse mysterier.

110. **I de tekster som følger, skal Herrens ord uttales tydelig og hørbart, slik disse ords natur krever det.**

For i den natt da han ble forrådt,

Presten tar brødet,  
holder det litt hevet over alteret og fortsetter:

tok han brødet,  
takket deg og velsignet,  
brøt brødet, gav det til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG ÉT ALLE AV DET  
FOR DETTE ER MITT LEGEME,  
SOM SKAL GIS FOR DERE.

Han viser den konsekrede hostie for folket, legger den tilbake på patenaen, kneler og tilber.

111. Så fortsetter presten:

På samme måte, etter måltidet,

Han tar kalken,  
holder den litt hevet over alteret og fortsetter:

tok han kalken,  
takket deg og velsignet,  
gav den til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG DRIKK ALLE AV DEN:  
FOR DETTE ER MITT BLODS KALK,  
DEN NYE OG EVIGE PAKTS BLOD,  
SOM SKAL UTØSES FOR DERE  
OG FOR DE MANGE  
TIL SYNDENES FORLATELSE.  
GJØR DETTE TIL MINNE OM MEG.

Han viser kalken for folket, setter den tilbake på corporalet, kneler og tilber.

112. Deretter sier han:

[MELODI]

Troens mysterium.

Folket fortsetter med akklamasjonen:

[MELODI]

Din død forkynner vi, Herre,  
og din oppstandelse lovpriser vi, inntil du kommer.

Eller:

Så ofte som vi eter dette brød og drikker denne kalk, forkynner vi din død,  
Herre, inntil du kommer.

Eller:

Verdens Frelser, frels oss,  
du som satte oss fri ved ditt kors og din oppstandelse.

113. Med utstrakte hender sier så presten:

Derfor minnes vi, Herre,  
din Sønnns frelsende lidelse,  
hans underfulle oppstandelse og himmelfart,  
og mens vi venter på hans gjenkomst,  
bærer vi med takksigelse frem for deg  
dette levende og hellige offer.

Vi ber deg, se til din Kirkes offergave,  
og gjenkjenn i den det offer  
som etter din vilje ble til vår soning.  
Gi at vi, styrket med din Sønnns legeme og blod  
og fylt av hans Hellige Ånd,  
må bli ett legeme og én ånd i Kristus.

Måtte han gjøre oss til en evig gave for deg,  
så vi kan dele arvelodd med dine utvalgte,  
fremfor alt med den salige Jomfru, Guds mor Maria,  
den salige Josef, hennes brudgom,  
dine salige apostler og ærerike martyrer,  
(med den hellige N.: dagens helgen eller en vernehelgen)  
og alle hellige,  
som uten opphør kommer oss til hjelp  
med sin forbønn hos deg.

Vi ber deg, Herre: La dette offer,  
som forsoner oss med deg,  
gi hele verden fred og frelse.  
Styrk din Kirke i tro og kjærlighet  
under hennes pilegrimsferd på jorden,  
sammen med din tjener, vår pave N., og vår biskop N., \*



og med alle biskoper, geistlige  
og hele det folk du har vunnet deg

\* Her kan koadjutorbiskopen eller hjelpebiskopene nevnes, slik det er anført i Generell orientering om Missale Romanum, nr. 149. [SKAL VÆRE NEDERST PÅ SIDEN]

Lytt i nåde til alle bønner  
fra den familie du har villet samle for ditt åsyn.  
Barmhjertige Far, forén med deg alle dine barn  
som er spredt over hele jorden.

† Vi ber også for våre avdøde brødre og søstre  
og for alle dem som har forlatt denne verden i ditt vennskap,  
at du i kjærlighet må ta dem inn i ditt rike,  
hvor også vi håper å komme,  
så vi sammen kan mettes av din herlighet til evig tid,

Han fører hendene sammen:

ved Kristus, vår Herre, han som er alle gavers giver. †

114. Han tar patenaen med hostien og kalken, løfter begge og sier:

[MELODI, eventuelt med henvisning til Tonus simplex ...]

Ved ham og med ham og i ham  
tilkommer deg, Gud, allmektige Far,  
i Den Hellige Ånds enhet  
all ære og herlighet  
fra evighet til evighet.

Folket svarer med akklamasjonen:

Amen.

Deretter følger kommuniensritusen, s. XXX.

115. Når denne eukaristiske bønn brukes i messer for de avdøde, kan følgende sies:

† Herre, kom i hu din tjener N.,  
som du (i dag) har kalt hjem til deg fra denne verden.  
La ham (henne) som ble ett med din Sønn i hans død,  
også bli forenet med ham i hans oppstandelse,  
når han skal oppvekke de døde legemlig av jorden,  
og likedannde vårt skrøpelige legeme  
med sitt herlighetslegeme.  
Kom også i hu våre avdøde brødre og søstre  
og alle som har forlatt denne verden i ditt vennskap,

at du i kjærlighet må ta dem inn i ditt rike,  
hvor også vi håper å komme,  
så vi sammen kan mettes av din herlighet til evig tid.  
Da skal du tørke hver tåre av våre øyne,  
og vi skal se deg, vår Gud, som du er,  
bli deg lik i all evighet  
og uten opphør prise deg,

Han fører hendene sammen.

ved Kristus, vår Herre,  
han som er alle gavers giver. †

---

## EUKARISTISK BØNN IV

116. Prefasjonen til denne eukaristiske bønn kan ikke forandres på grunn av strukturen i selve bønningen som gir oss en oversikt over frelseshistorien.

✠. Herren være med dere.

✠. Og med din ånd.

✠. Løft deres hjerter.

✠. Vi løfter våre hjerter til Herren.

✠. La oss takke Herren, vår Gud.

✠. Det er verdig og rett.

I sannhet, verdig er det å takke deg,  
i sannhet, rett er det å lovprise deg, hellige Far,  
for du er den ene, den levende og sanne Gud.

Før tidenes opphav er du,  
og til evig tid bor du i det lys  
som intet menneske kan fatte.

Du, godhets Gud og livets kilde, skapte verden,  
for at all skapningen skulle krones med din velsignelse  
og de mange finne glede i din klarhets lys.

Talløse engler skarer seg om deg,  
tjener deg dag og natt,  
og aldri opphører deres lovsang  
ved synet av ditt ansikts herlighet.

Også vi tar del i deres jubel,  
og alt som er skapt under himmelen,  
lovpriser gjennom vår munn ditt navn, idet vi istemmer:

Hellig, hellig, hellig er Herren, Hærskarenes Gud.

Himlene og jorden er fulle av din herlighet.

Hosianna i det høye!

Velsignet være han som kommer i Herrens navn.

Hosianna i det høye!

117. Med utstrakte hender sier presten:

Vi lovpriser deg, hellige Far,  
for du er stor, og alt har du skapt  
i visdom og kjærlighet.

Mennesket formet du i ditt bilde.

Du gav det omsorg for verden,  
for at mennesket, som en tjener for deg, sin Skaper,  
skulle herske over all skapningen.

Da mennesket tapte ditt vennskap ved å vende seg fra deg,  
 overgav du det ikke i dødens vold.

I din barmhjertighet kom du alle mennesker til hjelp,  
 så de kunne søke deg og finne deg.

Flere ganger sluttet du din pakt med dem,  
 og ved profetene oppdro du dem i håpet om frelsen.

Hellige Far, så høyt har du elsket verden  
 at du i tidens fylde gav din enbårne Sønn som vår Frelser.

Han ble unnfanget ved Den Hellige Ånd,  
 født av Jomfru Maria,

og i alt delte han menneskets kår,  
 dog ikke i synd.

For fattige forkynte han et godt budskap om frelse,  
 for fanger forløsning,  
 for sorgfulle glede.

For å fullbyrde din plan  
 overgav han seg selv til døden,  
 og ved sin oppstandelse fra de døde  
 gjorde han døden til intet  
 og fornyet vårt liv.

Og for at vi ikke mer skal leve for oss selv,  
 men for ham som døde og oppstod for oss,  
 sendte han fra deg, Far, Den Hellige Ånd  
 som den første gave til de troende,  
 han som fullbyrder din Sønnens verk i verden  
 og fullender all helliggjørelse.

118. **Han fører hendene sammen, strekker dem ut over offergavene og sier:**

Derfor ber vi deg, Herre:

La denne din Hellige Ånd  
 helliggjøre disse offergaver,

**Han fører hendene sammen,**

**gjør korsets tegn over brødet og kalken samtidig, og sier:**

så de må bli vår Herre Jesu Kristi  
 legeme + og blod,

**Han fører hendene sammen.**

for at vi kan feire det store mysterium  
 han selv har etterlatt oss som en evig pakt.

119. **I de tekster som følger, skal Herrens ord uttales tydelig og hørbart, slik disse ords natur krever det.**

Timen var kommet da du,  
 hellige Far, ville herliggjøre ham,  
 og han som hadde elsket sine egne som var i verden,  
 elsket dem helt til det siste.  
 Da de satt ved aftensmåltidet,

Presten tar brødet,  
 holder det litt hevet over alteret og fortsetter:

tok han brødet, velsignet og brøt det,  
 gav det til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG ÉT ALLE AV DET  
 FOR DETTE ER MITT LEGEME,  
 SOM SKAL GIS FOR DERE.

Han viser den konsekrate hostie for folket, legger den tilbake på patenaen, kneler og tilber.

120. Så fortsetter presten:

På samme måte

Han tar kalken,  
 holder den litt hevet over alteret og fortsetter:

tok han kalken med vintreets frukt,  
 takket, gav den til sine disipler og sa:

Han bøyer seg litt:

TA OG DRIKK ALLE AV DEN:  
 FOR DETTE ER MITT BLODS KALK,  
 DEN NYE OG EVIGE PAKTS BLOD,  
 SOM SKAL UTØSES FOR DERE  
 OG FOR DE MANGE  
 TIL SYNDENES FORLATELSE.  
 GJØR DETTE TIL MINNE OM MEG.

Han viser kalken for folket, setter den tilbake på corporalet, kneler og tilber.

121. **Deretter sier han:**

[MELODI]

Troens mysterium.

**Folket fortsetter med akklamasjonen:**

[MELODI]

Din død forkynner vi, Herre,  
og din oppstandelse lovpriser vi, inntil du kommer.

**Eller:**

Så ofte som vi eter dette brød og drikker denne kalk,  
forkynner vi din død, Herre, inntil du kommer.

**Eller:**

Verdens Frelser, frels oss,  
du som satte oss fri ved ditt kors og din oppstandelse.

122. **Med utstrakte hender sier presten deretter:**

Derfor feirer vi nå, Herre, minnet om vår frelse.  
Vi gjenkaller Kristi død,  
hans nedferd til dødsriket,  
og forkynner hans oppstandelse  
og himmelfart til din høyre side.  
Mens vi venter på hans gjenkomst i herlighet,  
bærer vi frem for deg hans legeme og blod,  
det offer som er deg til behag, og som frelser hele verden.

Herre, se til det offer  
du selv har beredt for din Kirke,  
og gi alle som får del i dette ene brød  
og denne ene kalk,  
å samles til ett legeme av Den Hellige Ånd,  
så de kan fullkommengjøres som et levende offer i Kristus  
til din herlighets pris.

Herre, kom derfor nå i hu alle  
som vi bærer frem dette offer for,  
især din tjener, vår pave **N.**,  
vår biskop **N. \*** og biskopene over hele jorden,  
samt hele din geistlighet,  
de som frembærer offeret,  
de som står samlet omkring,  
hele ditt folk  
og alle som søker deg med et oppriktig hjerte.

**\* Her kan koadjutorbiskopen eller hjelpebiskopene nevnes, slik det er anført i Generell orientering om Missale Romanum, nr. 149. [SKAL VÆRE NEDERST PÅ SIDEN]**

Kom også dem i hu  
 som er gått bort i Kristi fred,  
 og alle de avdøde  
 hvis tro du alene kjenner.

Barmhjertige Far, gi oss, dine barn,  
 del i den himmelske arv i ditt rike  
 sammen med den salige Jomfru, Guds Mor, Maria,  
 den salige Josef, hennes brudgom,  
 apostlene og alle dine hellige.  
 Der skal vi sammen med hele skaperverket,  
 frigjort fra syndens og dødens ødeleggelse,  
 forherlige deg ved Kristus, vår Herre,

**Han fører hendene sammen.**

ved hvem du skjenker verden alle gode ting.

123. **Han tar patenaen med hostien, og kalken, løfter dem og sier:**

[MELODI, eventuelt også med henvisning til Tonus simplex ...]

Ved ham og med ham og i ham  
 tilkommer deg, Gud, allmektige Far,  
 i Den Hellige Ånds enhet  
 all ære og herlighet  
 fra evighet til evighet.

**Folket svarer med akklamasjonen:**

Amen.

**Deretter følger kommuniionsritusen.**